Porównanie tłumaczeń I Koryntian 4:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zachęcam więc was naśladowcy moi stawajcie się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zapraszam was zatem, bądźcie moimi naśladowcami.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zachęcam więc was: naśladowcami mymi stawajcie się. [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zachęcam więc was naśladowcy moi stawajcie się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego zachęcam, idźcie w moje ślady.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Proszę was więc, bądźcie moimi naśladowcami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Proszę was tedy, bądźcie naśladowcami moimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Proszę was tedy, bądźcie naszladowcami moimi, jakom i ja Chrystusów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Proszę was przeto, bądźcie naśladowcami moimi!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Proszę was tedy, bądźcie naśladowcami moimi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Proszę was więc: bądźcie moimi naśladowcami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego zachęcam was: bądźcie moimi naśladowcami!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Proszę was zatem: bądźcie moimi naśladowcami.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bardzo was proszę, bierzcie ze mnie przykład.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Błagam więc was: naśladujcie mnie!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тож благаю вас: ставайте подібними до мене, [як я - до Христа].

[1)] <x>530 11:1</x>; <x>570 3:17</x>; <x>590 1:6</x>; <x>600 3:7</x>

[2)] W oryginale zdanie warunkowe.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem zachęcam was stawajcie się moimi naśladowcami.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dlatego nalegam, abyście mnie naśladowali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż upraszam was, stańcie się moimi naśladowcami.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gorąco więc proszę was: Naśladujcie nas!